



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

Эгберт сурх шуд



Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

Эгберт сурх шуд

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

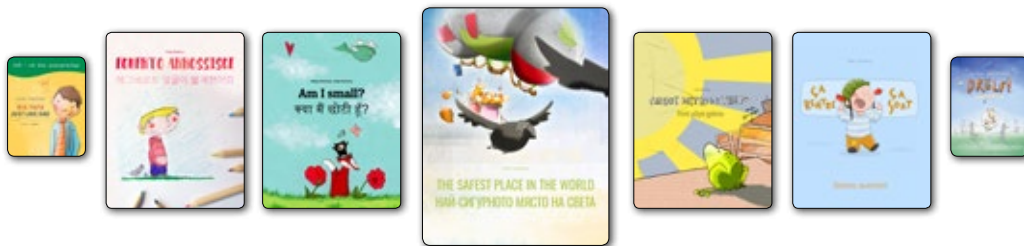
Эгберт сурх шуд



Тажик (тоҷикӣ)
German (Deutsch)

Translation (Tajik): Firuz Jumaev and EUP Team

Text (German): Philipp Winterberg

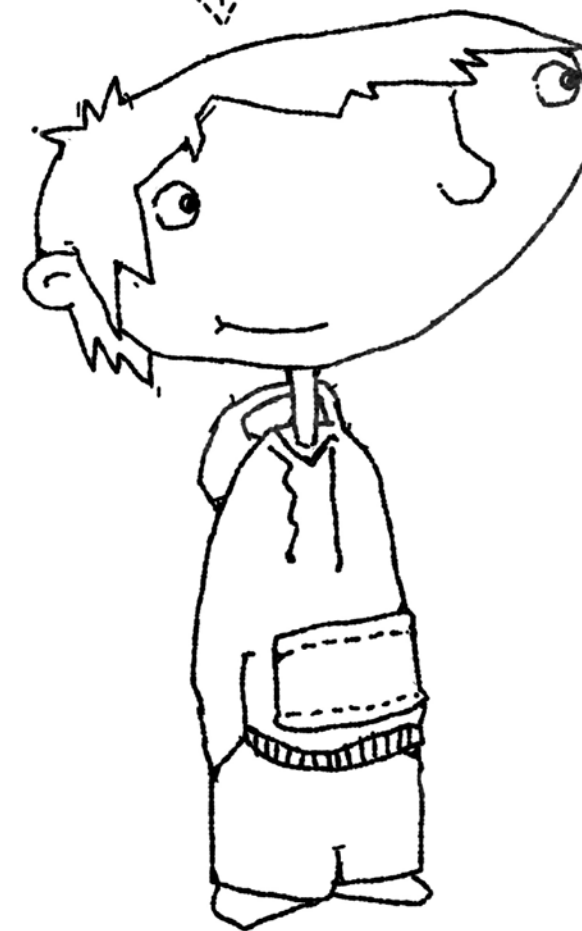


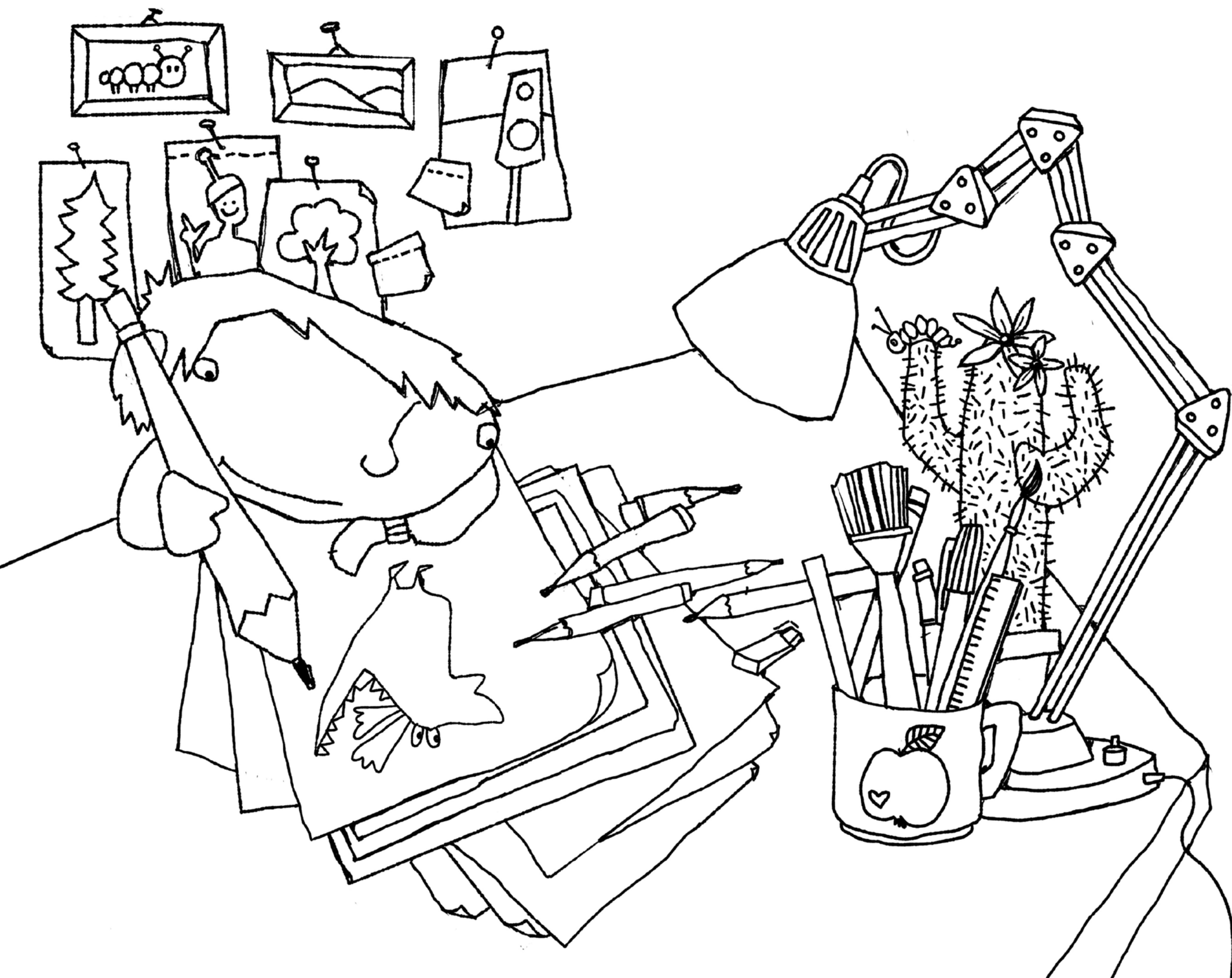
www.philippwinterberg.com



Ин Эгберт аст.
Das ist Egbert.

Ман Эгберт астам.
Ich bin Egbert.





Эгберт чизҳои сабзро дӯст
медорад. Махсусан аждаҳор ва
зумуррадро.

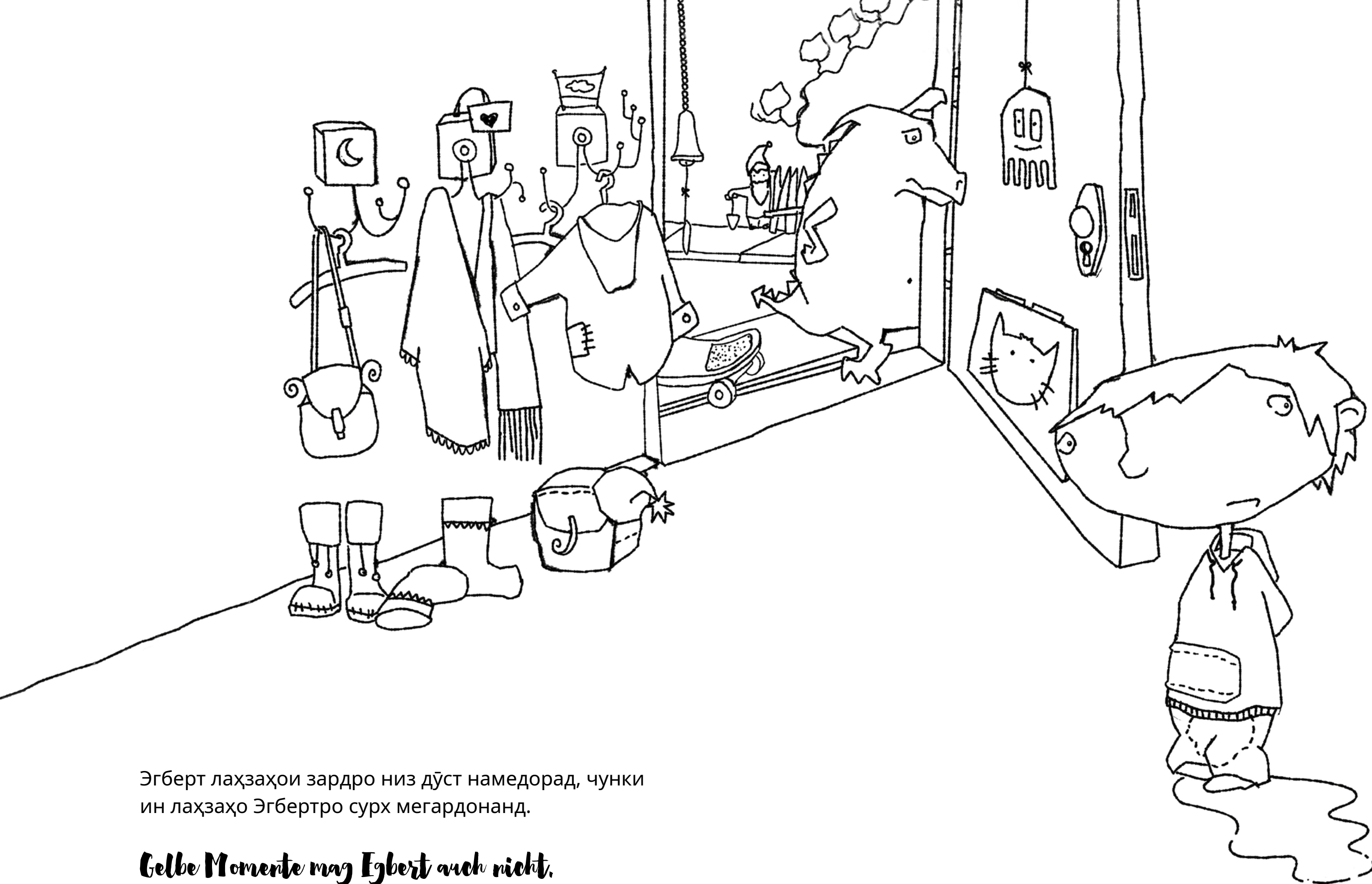
Egbert *liebt grüne Sachen,*
Besonders Smaragde
und Drachen.

Эгберт хобҳои зардро дӯст намедорад.

Gelbe Träume mag Egbert nicht.





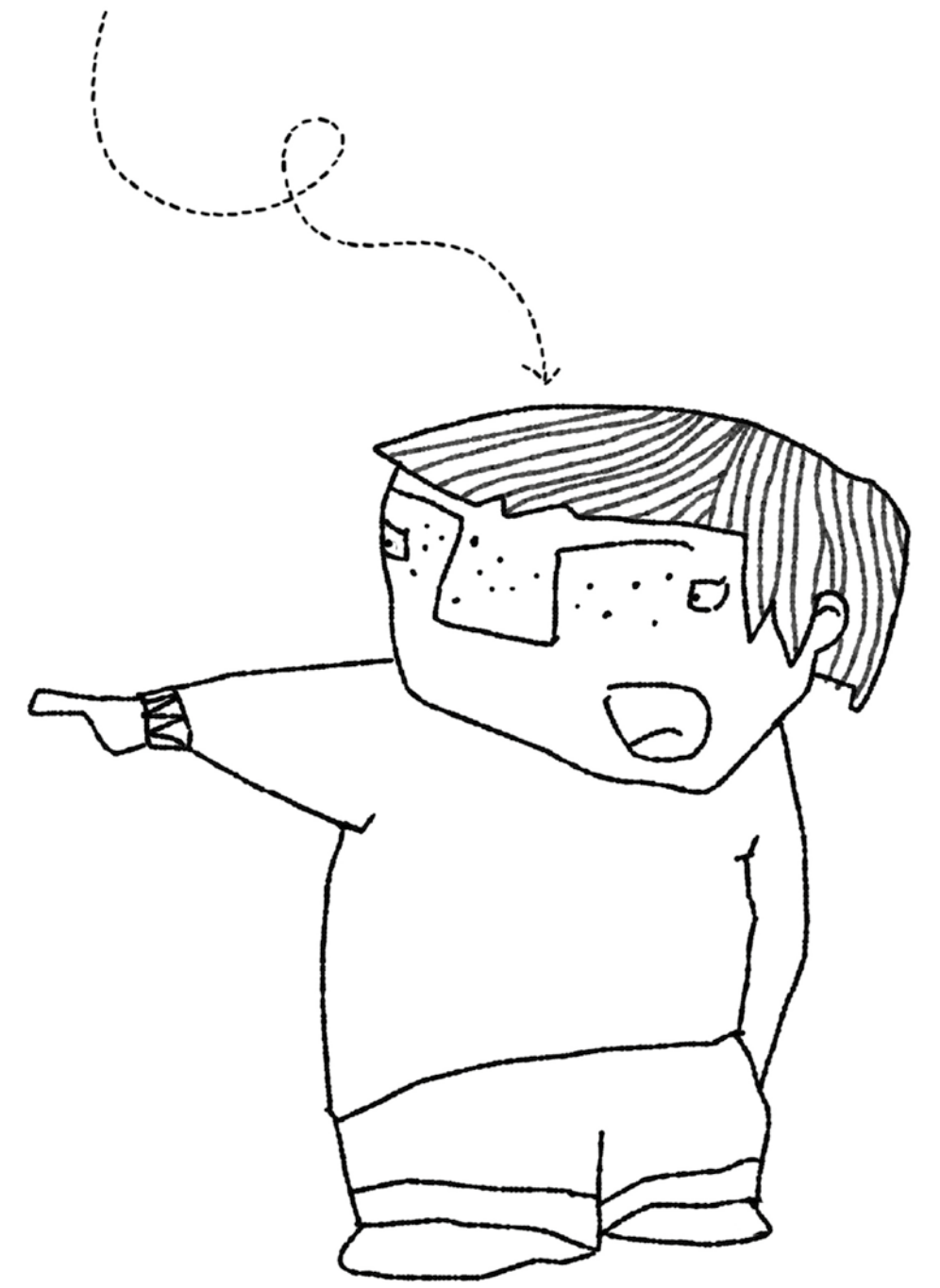


Эгберт лаҳзаҳои зардро низ дӯст намедорад, чунки
ин лаҳзаҳо Эгбертро сурх мегардонанд.

*Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.
Da wird Egbert rot.*



Ин Манфред аст.
Das ist Manfred.





Шимтар-берт, Шимтар-берт!
Эгберт кӯдак аст!

**PIPIBERT! PIPBERT!
EGBERT IST
EIN BABY!**

Вақте, ки Манфред аз болои Эгбертро
масхара мекунад, ӯ сурх мешавад.
Хело бо ғазаб ва сурх.

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.
Sehr wütend und rot.*



Манфреди беақл!
Кош ман мошинаи-шимҳои-шуморо
таркунак медоштам.

Blöder Motzfred!
Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!



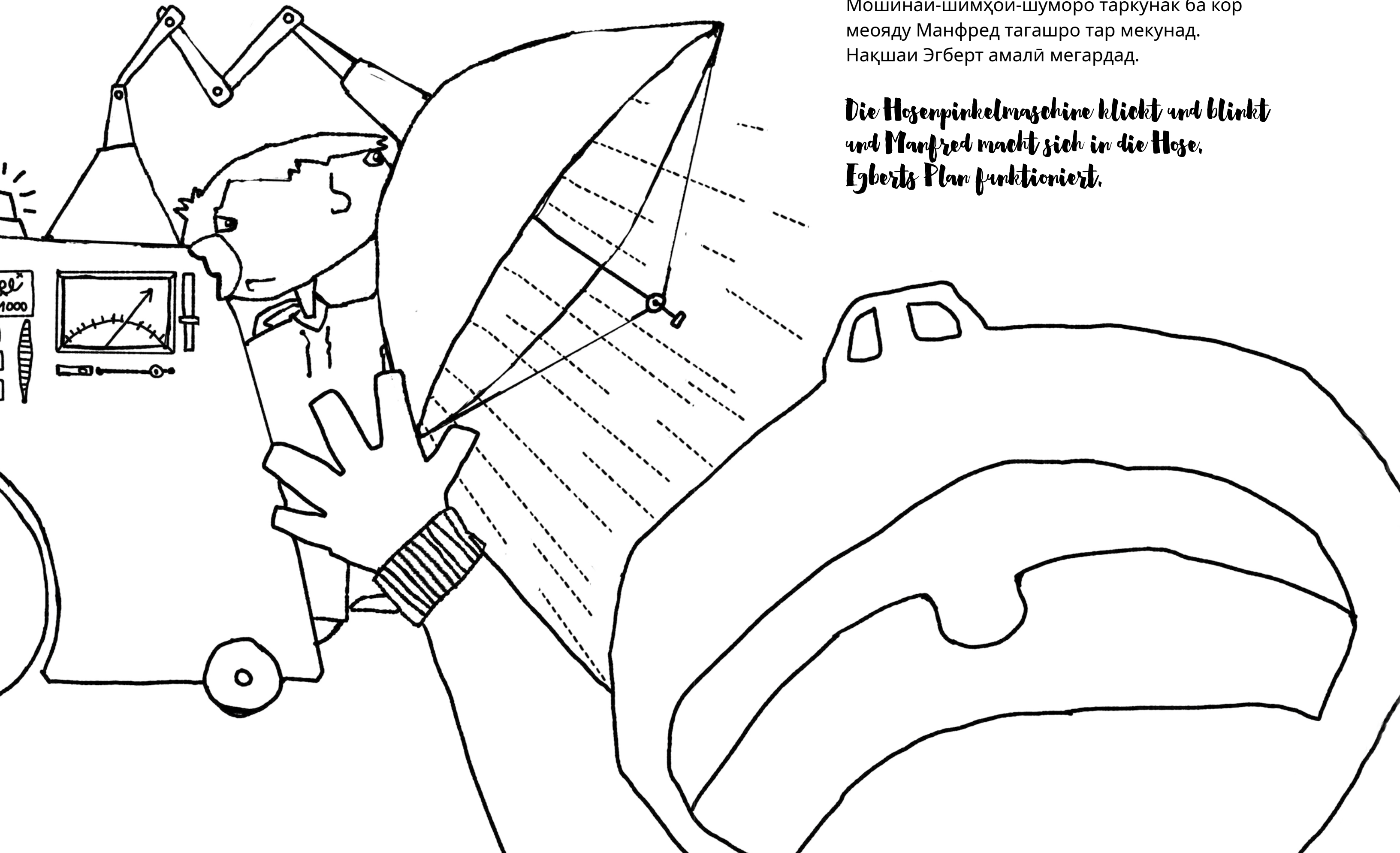


Эгберт нақшае дорад.
Манфред ҳайрон мешавад!

*Egbert hat einen Plan.
Manfred wird sich... wundern!*







Мошинаи-шимҳои-шуморо таркунак ба кор
меояду Манфред тагашро тар мекунад.
Нақшаи Эгберт амалӣ мегардад.

*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt
und Manfred macht sich in die Hose.
Egberts Plan funktioniert.*

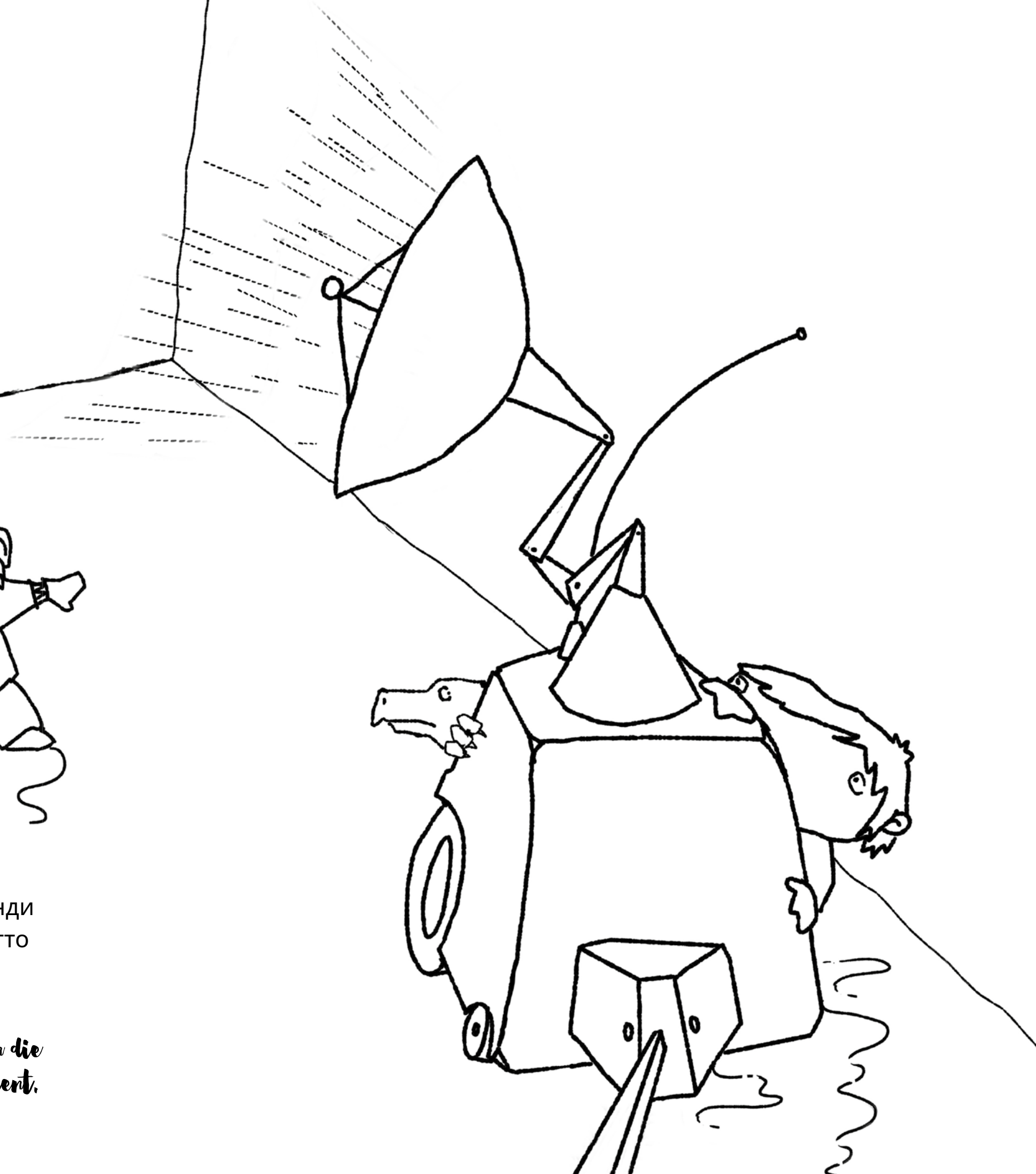


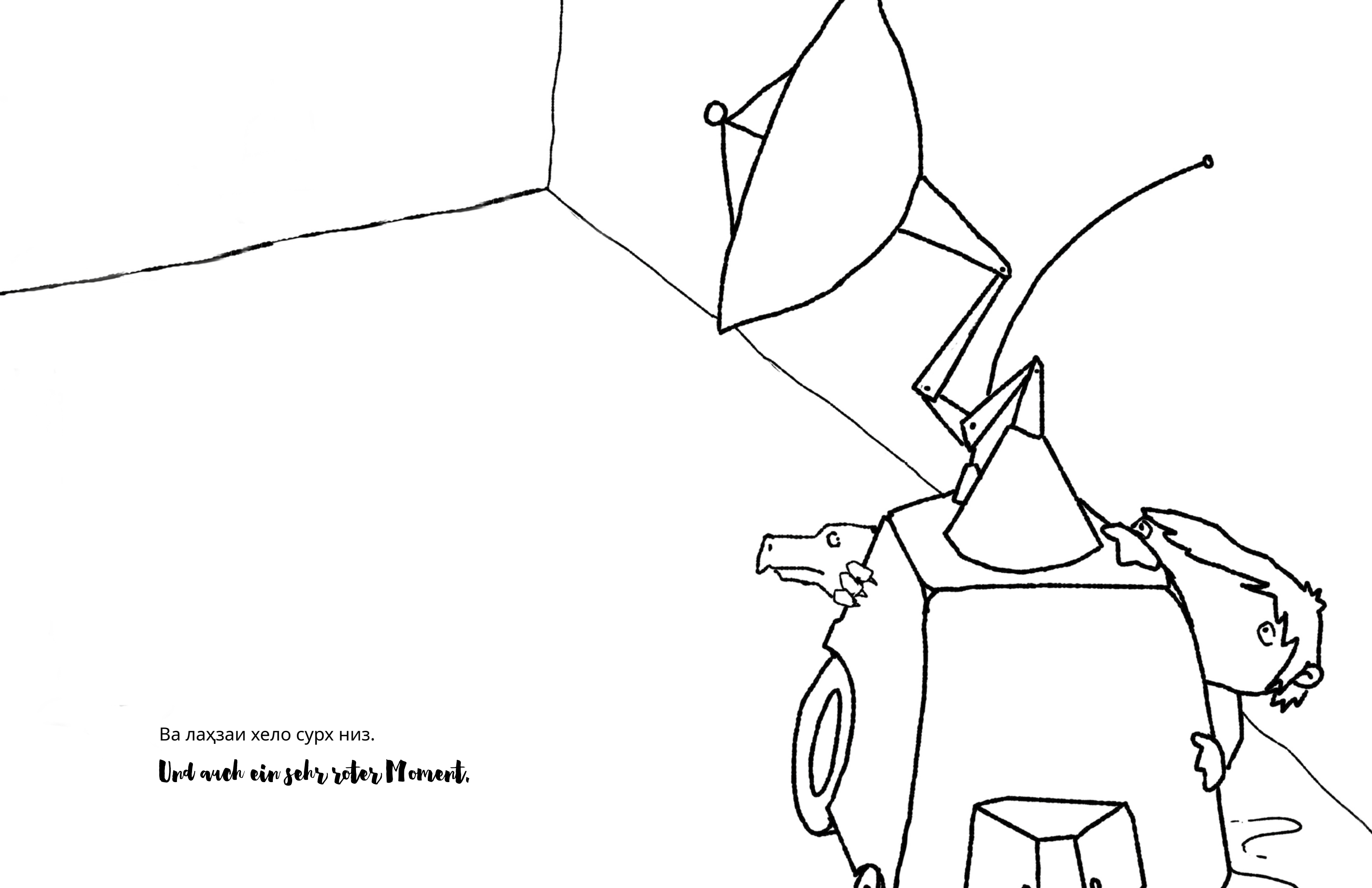


Вақте, ки мошинаи-шимтаркунӣ ба кор меояд, ӯ овози баланди нохуш мебарорад, ҳама аз тарс таги худри тар мекунанд. Ҳатто худи Эгберт ва дӯсти ӯ аждаҳор.

Лаҳзаи хело зард.

Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.





Ва лаҳзаи хело сурх низ.

Und auch ein sehr roter Moment.

Ээх, кош хоби сабз
медоштам.

**Möh, Ich wünsche mir
einen grünen Traum!**



He-ne! Ман Манфредро
тагаштар-фред кардам ва
худам Оддйфред шудам.
Мебахшед!

**Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred
gemacht und bin selbst ein Motzbert
geworden. Es tut mir leid!**

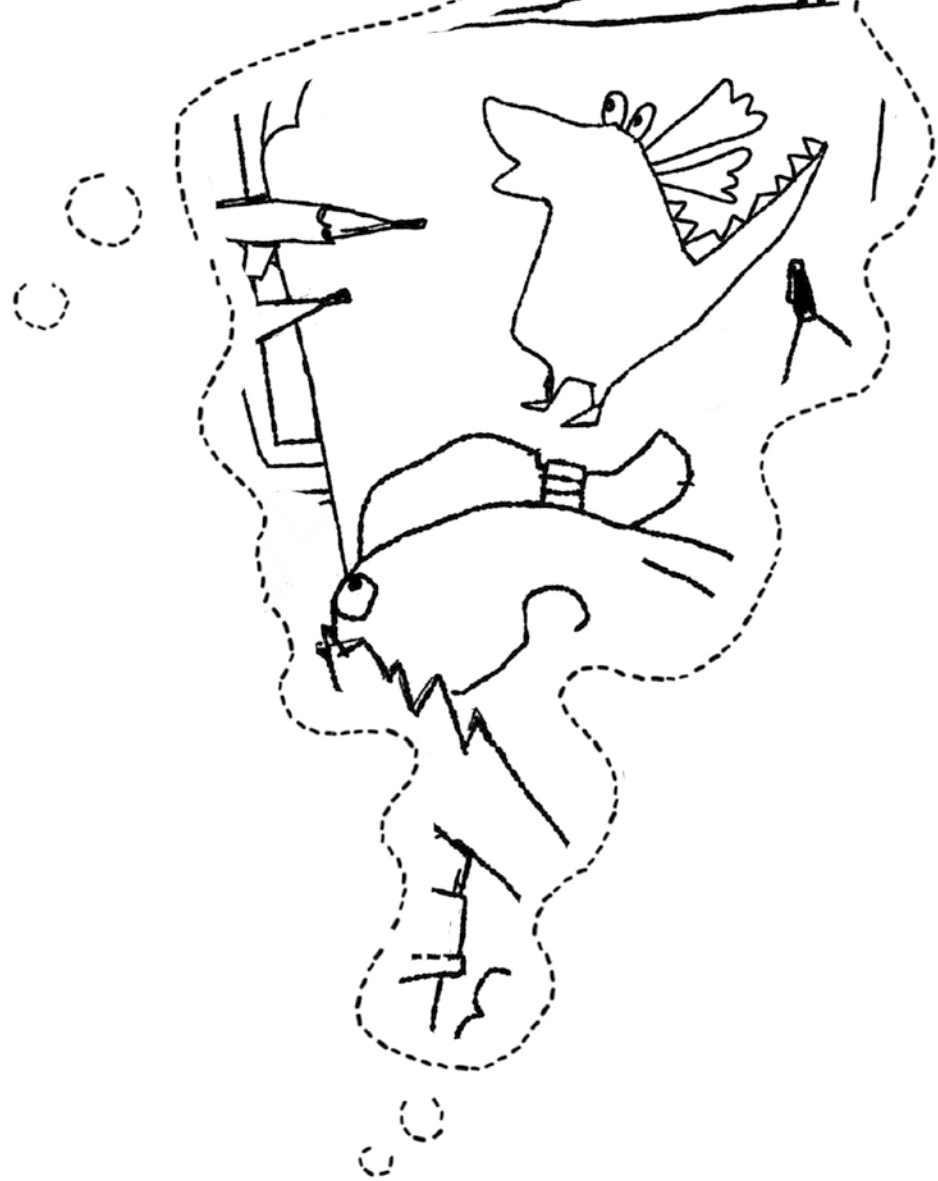




















Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

www.philippwinterberg.com

Herzlichen Dank an alle Übersetzer*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Über den Autor...



Philipp B. Winterberg M.A., studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



